

click below to see the service bulletin /  
haga clic a continuación para ver el boletín de servicio:

Please consider supporting St. John's Episcopal Parish in Waterbury, CT, both physically and spiritually by joining us for Sunday morning services and financially by making a pledge to the church for 2025. This will help keep St. John's up and running this coming year and into the future. You can make a pledge online, print a pledge form by clicking 'GIVE' on the top menu bar of the church website, pick up a pledge form at the church, or contact the church office to have a form mailed to you. Thank you!

## SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS SEGUNDO DOMINGO DESPUÉS DE NAVIDAD

Considere apoyar a la Parroquia Episcopal de San Juan en Waterbury, CT, tanto física como espiritualmente uniéndose a nosotros para los servicios del domingo por la mañana y económicamente haciendo una promesa de donación a la iglesia para el año 2025. Esto ayudará a mantener a San Juan en funcionamiento este año y en el futuro. Puede hacer una promesa en línea, imprimir un formulario de promesa haciendo clic en "DAR" en la barra de menú superior del sitio web de la iglesia, recoger un formulario de promesa en la iglesia o comunicarse con la oficina de la iglesia para que le envíen un formulario por correo. ¡Gracias!

Support St. John's  
with a gift



Apoye a St. John's  
con un regalo

ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH ON THE GREEN WELCOMES YOU  
JANUARY 5, 2025  
SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS  
HOLY EUCHARIST: RITE TWO 9:30

*Prelude music*~ Rejoice David Grow & Tracy Silverman

*Processional Hymn*~ We three kings of Orient are Hymnal 128

**Opening Sentences**

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

*And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.*

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*

*Gloria*~

Hymnal S 280

Glory to God in the highest,  
and peace to his people on earth.  
Lord God, heavenly King,  
almighty God and Father,  
we worship you, we give you thanks,  
we praise you for your glory.  
Lord Jesus Christ, only Son of the Father,  
Lord God, Lamb of God,  
you take away the sin of the world:  
have mercy on us;  
you are seated at the right hand of the Father:  
receive our prayer.  
For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father. Amen.

**The Collect of the Day**

O God, who wonderfully created, and yet more wonderfully restored, the dignity of human nature: Grant that we may share the divine life of him who humbled himself to share our humanity, your Son Jesus Christ; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

## **The First Lesson      Jeremiah 31:7-14**

A reading from the Book of Jeremiah.

Thus says the LORD:

Sing aloud with gladness for Jacob,  
and raise shouts for the chief of the nations;  
proclaim, give praise, and say,

"Save, O LORD, your people, the remnant of Israel."

See, I am going to bring them from the land of the north,  
and gather them from the farthest parts of the earth,  
among them the blind and the lame, those with child and  
those in labor, together;  
a great company, they shall return here.

With weeping they shall come,  
and with consolations I will lead them back,

I will let them walk by brooks of water,  
in a straight path in which they shall not stumble;  
for I have become a father to Israel,  
and Ephraim is my firstborn.

Hear the word of the LORD, O nations,  
and declare it in the coastlands far away;  
say, "He who scattered Israel will gather him,  
and will keep him as a shepherd a flock."

For the LORD has ransomed Jacob,  
and has redeemed him from hands too strong for him.

They shall come and sing aloud on the height of Zion,  
and they shall be radiant over the goodness of the LORD,  
over the grain, the wine, and the oil,  
and over the young of the flock and the herd;  
their life shall become like a watered garden,  
and they shall never languish again.

Then shall the young women rejoice in the dance,  
and the young men and the old shall be merry.

I will turn their mourning into joy,  
I will comfort them, and give them gladness for sorrow.

I will give the priests their fill of fatness,  
and my people shall be satisfied with my bounty,

says the LORD.

The Word of the Lord.      *Thanks be to God.*

## Psalm 84

- 1 How dear to me is your dwelling, O Lord of hosts! \*  
My soul has a desire and longing for the courts of the Lord;  
my heart and my flesh rejoice in the living God.
- 2 The sparrow has found her a house and the swallow a nest where she  
may lay her young; \*  
by the side of your altars, O Lord of hosts, my King and my God.
- 3 Happy are they who dwell in your house! \*  
they will always be praising you.
- 4 Happy are the people whose strength is in you! \*  
whose hearts are set on the pilgrims' way.
- 5 Those who go through the desolate valley will find it a place of springs,\*  
for the early rains have covered it with pools of water.
- 6 They will climb from height to height, \*  
and the God of gods will reveal himself in Zion.
- 7 Lord God of hosts, hear my prayer; \*  
hearken, O God of Jacob.
- 8 Behold our defender, O God; \*  
and look upon the face of your Anointed.
- 9 For one day in your courts is better than a thousand in my own room, \*  
and to stand at the threshold of the house of my God than to dwell  
in the tents of the wicked.
- 10 For the Lord God is both sun and shield; \*  
he will give grace and glory;
- 11 No good thing will the Lord withhold \*  
from those who walk with integrity.
- 12 O Lord of hosts, \*  
happy are they who put their trust in you!

## The Epistle      Ephesians 1:3-6,15-19a

A reading from the Letter of Paul to the Ephesians.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places, just as he chose us in Christ before the foundation of the world to be holy and blameless before him in love. He destined us for adoption as his children through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will, to the praise of his glorious grace that he freely bestowed on us in the Beloved.

I have heard of your faith in the Lord Jesus and your love toward all the saints, and for this reason I do not cease to give →

thanks for you as I remember you in my prayers. I pray that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give you a spirit of wisdom and revelation as you come to know him, so that, with the eyes of your heart enlightened, you may know what is the hope to which he has called you, what are the riches of his glorious inheritance among the saints, and what is the immeasurable greatness of his power for us who believe.

The Word of the Lord.     *Thanks be to God.*

**Sequence Hymn**~ Rise up, shepherd, and follow

insert

**The Gospel     Matthew 2:1-12**

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Matthew.

*Glory to you, Lord Christ!*

In the time of King Herod, after Jesus was born in Bethlehem of Judea, wise men from the East came to Jerusalem, asking, "Where is the child who has been born king of the Jews? For we observed his star at its rising, and have come to pay him homage." When King Herod heard this, he was frightened, and all Jerusalem with him; and calling together all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. They told him, "In Bethlehem of Judea; for so it has been written by the prophet:

    `And you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel."

Then Herod secretly called for the wise men and learned from them the exact time when the star had appeared. Then he sent them to Bethlehem, saying, "Go and search diligently for the child; and when you have found him, bring me word so that I may also go and pay him homage." When they had heard the king, they set out; and there, ahead of them, went the star that they had seen at its rising, until it stopped over the place where the child was. When they saw that the star had stopped, they were overwhelmed with joy. On entering the house, they saw the child with Mary his mother; and they knelt down and paid him homage. Then, opening their treasure chests, they offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they left for their own country by another road.

The Gospel of the Lord.     *Praise to you, Lord Christ.*

**The Nicene Creed**

BCP 358

We believe in one God,  
the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.  
Through him all things were made.  
For us and for our salvation  
he came down from heaven:  
by the power of the Holy Spirit  
he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;  
he suffered death and was buried.  
On the third day he rose again  
in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.  
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.  
He has spoken through the Prophets.  
We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

**Prayers of the People, Form I**

With all our heart and with all our mind, let us pray to the Lord,  
saying "Lord, have mercy."

→

For the peace from above, for the loving-kindness of God, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

In the Anglican cycle of prayer we pray for: The Scottish Episcopal Church; The Monks of Holy Cross Monastery; St. Peter's Church, Fraserburgh, Scotland; Iglesia Episcopal San Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia 'Jesus El Salvador' Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of Canterbury, Oklahoma City; Haven Community; St. Peter's, Cheshire; Holy Advent, Clinton; Trinity Church, Collinsville; for all immigrants, refugees and the ministries that serve them. For the peace of the world, for the welfare of the Holy Church of God, and for the unity of all peoples, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

For our Presiding Bishop Sean Rowe; our Bishops Jeffrey and Laura; our priest Jill; and for all bishops, priests, deacons, and all spiritual leaders...that they may be faithful ministers of your Word and Sacraments in all Creation, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

For our President, for the leaders of the nations, and for all in authority, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

We pray for our parish families, especially Monica Absalom; Nelson & Laurie Acosta; Alberto & Amalia Agustin & Melisa; and for this city of Waterbury, for every city and community, and for those who live in them, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

For the good earth which God has given us, and for the wisdom and will to conserve it, give us grace to do your joyful desire in all that we do and refrain from doing, and have compassion on all your creatures who suffer from any grief or trouble, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

For all who have commended themselves to our prayers, especially those on our parish prayer list: Karen, Steve, Rosemary; Amelia E.; Ryan D.; Jeff B. & family; Andrea, Christine & family; Warren, Jessica;

→

Unita; Sarah & Bob H.; Roland F.; Richard; Reverends Armando & Mary M. G.; Peter; Patty; Pat D.; Norman H.; Nicole C.; Raquel R.; Monica D.; Maria C.; Marcia H.; Lucia B.; Lorraine; Lisa B.; David L.; MJ & Lindsey; Kathy, Willis & Luke; The Gefferts family; Ellie N.; Dwight; Celeste; Destiny; Charlotte M.; Bob B.; Bill W.; Barbara; Andrew; Allen H.; all medical staff, support personnel, persons affected by illness, disaster, and war; first responders and active duty military personnel. For the aged and infirm, for the widowed and orphans, and for the sick and the suffering, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

For the poor and the oppressed, for the unemployed and the destitute, for prisoners and captives, and for all who remember and care for them, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

Especially remembering Rose Parlock and Bill Drew; and for all who have died in the hope of the resurrection, and for all the departed, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

For deliverance from all danger, violence, oppression, and degradation, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

That we may end our lives in faith and hope, without suffering and without reproach, let us pray to the Lord.

*Lord, have mercy.*

Defend us, deliver us, and in thy compassion protect us, O Lord, by thy grace.

*Lord, have mercy.*

Let us pray for our own needs and those of all Creation.

*(Silence)*

In the communion of St John and of all the saints, let us commend ourselves, and one another, and all our life, to Christ our God.

*To thee, O Lord our God.*

*(Silence)*



## **Concluding Collect**

Lord, hear the prayers of *thy* people; and what we have asked faithfully, grant that we may obtain effectually, to the glory of *thy* Name; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

## **Confession of Sin**

BCP 360

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Most merciful God,  
we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
by what we have done, and by what we have left undone.  
We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbors as ourselves.  
We are truly sorry and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us;  
that we may delight in your will, and walk in your ways,  
to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. *Amen.*

## **The Peace**

The peace of the Lord be always with you.

*And also with you.*

## **The Announcements**

### **Offertory Sentence**

Walk in love, as Christ loved us and gave himself for us, an offering and sacrifice to God.

*Offertory Hymn*~ The first nowell

vv 1-3 Hymnal 109

*Presentation with Gifts*~

v 1 Hymnal 380

From all that dwell below the skies  
let the Creator's praise arise!  
Let the Redeemer's Name be sung  
through every land, by every tongue!

## **The Holy Communion**

*The Great Thanksgiving Eucharistic Prayer B*

The Lord be with you.

*And also with you.*

Lift up your hearts.

*We lift them to the Lord.*

Let us give thanks to the Lord our God.

*It is right to give him thanks and praise.*

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Because you gave Jesus Christ, your only Son, to be born for us; who, by the mighty power of the Holy Spirit, was made perfect Man of the flesh of the Virgin Mary his mother; so that we might be delivered from the bondage of sin, and receive power to become your children.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

### **Sanctus**

Hymnal S 130

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

→

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

We remember his death,  
We proclaim his resurrection,  
We await his coming in glory;

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with [ \_\_\_ and] all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. *Amen.*

### **The Lord's Prayer**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name, thy kingdom come,  
thy will be done, on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.

→

And forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us.  
And lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, and the power,  
and the glory, for ever and ever. Amen

### **The Breaking of the Bread**

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;  
*Therefore let us keep the feast. Alleluia.*

The Gifts of God for the People of God.  
Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him  
in your hearts by faith, with thanksgiving.

*Communion music*~ Better is one day

Matt Redman

### **Postcommunion Prayer**

Let us pray.

Eternal God, heavenly Father,  
you have graciously accepted us as living members  
of your Son our Savior Jesus Christ,  
and you have fed us with spiritual food  
in the Sacrament of his Body and Blood.  
Send us now into the world in peace,  
and grant us strength and courage  
to love and serve you  
with gladness and singleness of heart;  
through Christ our Lord. Amen.

### **The Blessing**

*Recessional Hymn*~ What star is this, with beams so bright  
Hymnal 124

### **The Dismissal**

Let us go forth in the name of Christ.  
*Thanks be to God.*

*Postlude Music*~ Seek Ye First

Karen Lafferty

+++

*BCP ~ Book of Common Prayer*  
*Hymnal ~ The Hymnal 1982*  
*LEVAS ~ Lift Every Voice and Sing II*

+++



IT'S NOT TOO LATE!

2025 HAS ARRIVED AND WE STILL NEED YOUR PLEDGE!

If you already have made your 2025 Pledge *we thank you.*

Your pledge helps us meet our 2025 budget, please help by completing a form which can be found next to the bulletins, on the hall table, and in the library.

+++



Boxed contribution envelopes for 2025 are labeled and available for pickup in the library.

If you do not see your name and would like to have a box of contribution envelopes, please fill out a slip and return it to the church office, hand to an usher, or put in the collection plate.

+++

**Collection for Safe Haven** assists in providing services for victims of domestic violence and sexual assault. In January, please consider donating one toothbrush or one tube of toothpaste or one bar of soap. Items may be dropped off at the church anytime.

+++

**GWIM Food Pantry** St. John's accepts donated non-perishable food items for the Greater Waterbury Interfaith Ministries every Sunday and during the week when the church office is open.

+++

### **Upcoming @ St. John's on the Green:**

January 15 House Committee meeting 7p

January 16 Executive/Finance Committee meeting 7p

January 23 Vestry Meeting 7p

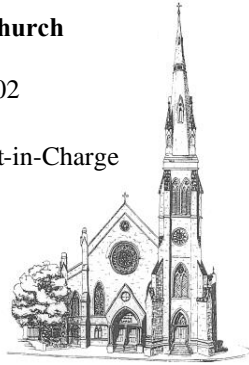
February 2 **Annual Parish Meeting** 10a bilingual service

Support St. John's  
with a gift



+++

**St. John's Episcopal Church**  
16 Church Street  
Waterbury, CT 06702  
203-754-3116  
The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Celebrant: Rev. Jill Morrison

Musician: Steve Minkler, piano and organ

Liturgy assistants

First Lesson & Psalm: Neva Vigezzi

Epistle: Stephen Moody

Prayers of the People: Linda Pomeroy

Streaming: Jay Anthony

**email:** [stjohns@stjohnsonthegreen.org](mailto:stjohns@stjohnsonthegreen.org)

**website:** [stjohnsonthegreen.org](http://stjohnsonthegreen.org)

**FaceBook:** St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Church Office hours: Mon., Tue., Wed. & Fri. 10am-3pm

Voice messages and emails are routinely checked.

---

Liturgical texts from The Book of Common Prayer, according to the use of The Episcopal Church; Charles Mor timer Guilbert, custodian; pub. 1979 The Church Hymnal Corporation. The Bible texts of the Old Testament, Epistle and Gospel lessons are from the New Revised Standard Version Bible, copyright 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA, and used by permission. The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. From The Lectionary Page: <http://lectionarypage.net>.

LA IGLESIA DE ST. JOHN'S EPISCOPAL LE DA BIENVENIDA  
5 DE ENERO DE 2025  
SEGUNDO DOMINGO DESPUÉS DE NAVIDAD  
SANTA EUCARISTÍA II 11:30

*Himno de Procesional*~ En el Taller de Nazaret FyC 295

**El Diálogo de Apertura** LOC 277

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.*

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

*Gloria*~ FyC 5

**La Colecta** LOC 279

El Señor sea con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Oremos.

Oh Dios, que maravillosamente creaste y aún más maravillosamente restauraste la dignidad de la naturaleza humana: Concede que compartamos la vida divina de quien se humilló para compartir nuestra humanidad, tu Hijo Jesucristo; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

**Primera Lectura Jeremías 31:7-1**

Lectura del libro del profeta Jeremías.

El Señor dice:

«Canten de gozo y alegría por el pueblo de Jacob, la principal entre todas las naciones. Hagan oír sus alabanzas y digan:

“El Señor salvó a su pueblo,  
lo que quedaba de Israel.”

Voy a hacerlos volver del país del norte, y a reunirlos del último rincón del mundo.

→

Con ellos vendrán los ciegos y los cojos, las mujeres embarazadas y las que ya dieron a luz; ¡volverá una enorme multitud! Vendrán orando y llorando. Yo los llevaré a corrientes de agua, por un camino llano, donde no tropiecen. Pues soy el padre de Israel, y Efraín es mi hijo mayor.

»Naciones, escuchen la palabra del Señor y anuncien en las costas lejanas:

“El Señor dispersó a Israel,  
pero lo reunirá y lo cuidará  
como cuida el pastor a sus ovejas.”

Porque el Señor rescató al pueblo de Jacob, lo libró de una nación más poderosa.

»Vendrán y cantarán de alegría en lo alto de Sión, se deleitarán con los beneficios del Señor: el trigo, el vino y el aceite, las ovejas y las reses. Serán como una huerta bien regada, y no volverán a perder las fuerzas. Las muchachas bailarán alegremente, lo mismo que los jóvenes y los viejos. Yo les daré consuelo: convertiré su llanto en alegría, y les daré una alegría mayor que su dolor. Haré que los sacerdotes coman los mejores alimentos y que mi pueblo disfrute en abundancia de mis bienes.

Yo, el Señor, lo afirmo.»

Palabra del Señor. *Demos gracias a Dios.*

## **Salmo 84**

1 ¡Cuán amable tu morada, Señor de los Ejércitos! \*

Anhela mi alma y con ardor desea los atrios del Señor;  
mi corazón y mi carne se regocijan en el Dios vivo.

2 El gorrión ha encontrado casa, y la golondrina nido donde poner sus polluelos: \*

en tus altares, oh Señor de los Ejércitos, Rey mío y Dios mío.

3 ¡Dichosos los que habitan en tu casa! \*

Perpetuamente te alabarán.

4 ¡Dichosos los que en ti encuentran su fuerza, \*

cuyos corazones están resueltos a peregrinar!

5 Los que atraviesan el valle desolado lo hallan un lugar de fuentes,\*  
porque la lluvia temprana lo ha cubierto de charcos.

6 Treparán de baluarte en baluarte, \*

y se revelará el Dios de los dioses en Sión.

→



- 7 Señor Dios de los Ejércitos, escucha mi oración; \*  
atiéndeme, oh Dios de Jacob.
- 8 Mira, oh Dios, a nuestro Escudo; \*  
pon los ojos en el rostro de tu Ungido.
- 9 Mejor es pasar un día en tus atrios que mil en mi propia casa; \*  
vale más estar en el umbral de la casa de mi Dios, que vivir  
en las tiendas de los malvados;
- 10 Porque sol y escudo es el Señor Dios; \*  
él dará la gracia y la gloria.
- 11 No quitará el Señor ningún bien \*  
a los que andan en integridad.
- 12 ¡Oh Señor de los Ejércitos, \*  
dichosos los que en ti confían!

### **La Epístola      Efesios 1:3–6, 15–19**

Lectura de la carta de San Pablo a los Efesios.

Alabado sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, pues en Cristo nos ha bendecido en los cielos con toda clase de bendiciones espirituales. Dios nos escogió en Cristo desde antes de la creación del mundo, para que fuéramos santos y sin defecto en su presencia. Por su amor, nos había destinado a ser adoptados como hijos suyos por medio de Jesucristo, hacia el cual nos ordenó, según la determinación bondadosa de su voluntad. Esto lo hizo para que alabemos siempre a Dios por su gloriosa bondad, con la cual nos bendijo mediante su amado Hijo.

Por esto, como sé que ustedes tienen fe en el Señor Jesús y amor para con todo el pueblo santo, no dejo de dar gracias a Dios por ustedes, recordándolos en mis oraciones. Pido al Dios de nuestro Señor Jesucristo, al glorioso Padre, que les conceda el don espiritual de la sabiduría y se manifieste a ustedes, para que puedan conocerlo verdaderamente. Pido que Dios les ilumine la mente, para que sepan cuál es la esperanza a la que han sido llamados, cuán gloriosa y rica es la herencia que Dios da al pueblo santo, y cuán grande y sin límites es su poder, el cual actúa en nosotros los creyentes.

Palabra del Señor.      *Demos gracias a Dios.*

## **El Evangelio      San Mateo 2:1–12**

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

*¡Gloria a ti, Cristo Señor!*

Jesús nació en Belén, un pueblo de la región de Judea, en el tiempo en que Herodes era rey del país. Llegaron por entonces a Jerusalén unos sabios del Oriente que se dedicaban al estudio de las estrellas, y preguntaron: —¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido? Pues vimos salir su estrella y hemos venido a adorarlo.

El rey Herodes se inquietó mucho al oír esto, y lo mismo les pasó a todos los habitantes de Jerusalén. Mandó el rey llamar a todos los jefes de los sacerdotes y a los maestros de la ley, y les preguntó dónde había de nacer el Mesías. Ellos le dijeron: —En Belén de Judea; porque así lo escribió el profeta:

“En cuanto a ti, Belén, de la tierra de Judá,  
no eres la más pequeña  
entre las principales ciudades de esa tierra;  
porque de ti saldrá un gobernante  
que guiará a mi pueblo Israel.”

Entonces Herodes llamó en secreto a los sabios, y se informó por ellos del tiempo exacto en que había aparecido la estrella. Luego los mandó a Belén, y les dijo: —Vayan allá, y averigüen todo lo que puedan acerca de ese niño; y cuando lo encuentren, avísenme, para que yo también vaya a rendirle homenaje.

Con estas indicaciones del rey, los sabios se fueron. Y la estrella que habían visto salir iba delante de ellos, hasta que por fin se detuvo sobre el lugar donde estaba el niño. Cuando los sabios vieron la estrella, se alegraron mucho. Luego entraron en la casa, y vieron al niño con María, su madre; y arrodillándose le rindieron homenaje. Abrieron sus cofres y le ofrecieron oro, incienso y mirra. Después, advertidos en sueños de que no debían volver a donde estaba Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

El Evangelio del Señor.      *Te alabamos, Cristo Señor.*

## **Sermón**

La Revda. Roxana Videla

## **El Credo Niceno**

LOC 280

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,      →

engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros y por nuestra salvación  
bajó del cielo:  
por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo hombre.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato:  
padebió y fue sepultado.  
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con gloria  
para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

### **Oración de los Fieles, fórmula I**

Con todo el corazón y con toda la mente, oremos al Señor, diciendo:  
"Señor, ten piedad".

Por la paz de lo alto, por la misericordia de Dios y por la salvación  
de nuestras almas, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

En el ciclo de oración anglicano, oramos por: La Iglesia Episcopal  
Escocesa; Monasterio de los Monjes de la Santa Cruz; St. Peter's  
Church, Fraserburgh, Scotland; Iglesia Episcopal San Fernando Rey,  
Omoa, Cortez, Honduras; St. Augustine of Canterbury, Oklahoma  
City; Haven Community; St. Peter's, Cheshire; Holy Advent,  
Clinton; Trinity Church, Collinsville; por todos los inmigrantes, →

refugiados y los ministerios que los atienden. Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios y por la unidad de todos los pueblos, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por nuestro obispo presidente Sean Rowe; nuestros obispos Jeffrey y Laura; nuestro sacerdote Jill; y por todos los sacerdotes, diáconos y todos los líderes espirituales...para que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos en toda la Creación, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por nuestro Presidente, por los gobernantes de las naciones y por todas las autoridades, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Oramos por nuestras familias parroquiales, especialmente Monica Absalom; Nelson & Laurie Acosta; Alberto & Amalia Agustin & Melisa; y para esta ciudad de Waterbury, por todas las ciudades y comunidades, y por los que viven en ellas, por nuestras familias parroquiales, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por un clima apacible y por la abundancia de los frutos de la tierra, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por la buena tierra que Dios nos ha dado, y por la sabiduría y el deseo de conservarla, danos la gracia de vivir tu alegre deseo en todo lo que hacemos y en todo lo que dejamos de hacer, y tTen compasión de todas tus criaturas que sufren cualquier pena o problema. oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por todos los que viajan por tierra, mar o aire [o el espacio], oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Oramos por los que han pedido nuestra intercesió: Karen, Steve, Rosemary; Amelia E.; Ryan D.; Jeff B. & familia; Andrea, Christine & familia;; Warren, Jessica; Unita; Sarah & Bob H.; Roland F.; Richard; Reverendos Armando & Mary M. G.; Peter; Patty; Pat D.; Norman H.; Nicole C.; Raquel R.; Monica D.; Maria C.; Marcia H.; Lucia B.; Lorraine; Lisa B.; David L.; MJ & Lindsey; Kathy, Willis →

& Luke; Gefferts familia; Ellie N.; Dwight; Celeste; Destiny; Charlotte M.; Bob B.; Bill W.; Barbara; Andrew; Allen H.; todo el personal médico, personal de apoyo, personas afectadas por enfermedades y desastres, personal de primero. Por los ancianos e inválidos, los viudos y huérfanos, por los enfermos y los que yacen en el lecho del dolor, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por los pobres y oprimidos, por los desempleados e indigentes, por los encarcelados y cautivos, y por todos los que se acuerdan y cuidan de ellos, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Recordando especialmente Rose Parlock y Bill Drew, y por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección y por todos los difuntos, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por la liberación de todo peligro, violencia, opresión y degradación, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por la absolución y remisión de nuestros pecados y ofensas, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Para que terminemos nuestra vida en fe y esperanza, sin sufrimiento ni reproche, oremos al Señor.

*Señor, ten piedad.*

Defiéndenos, líbranos, y en tu compasión protégenos, oh Señor, por medio de tu gracia.

*Señor, ten piedad.*

Oremos por nuestras propias necesidades y las de toda la Creación.  
(*Silencio*)

En la comunión de San Juan y de todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.

*A ti, Señor nuestro Dios. (Silencio)*

### **Colecta final**

Señor, atiende las súplicas de tu pueblo; y lo que fielmente te hemos pedido, concede que efectivamente lo obtengamos para la gloria de tu Nombre; mediante Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

## **Confesión de Pecado**

LOC 282

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
por pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.  
No te hemos amado con todo el corazón;  
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por amor de tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus  
caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. *Amén.*

## **La Paz**

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

## **Anuncios**

### **Versículo para el Ofertorio**

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios.

***Himno de Ofertorio~*** Los Reyes Magos

FyC 302

### **Santa Comunión**

*La Gran Plegaria Eucarística A*

LOC 284

El Señor sea con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Elevemos los corazones.

*Los elevamos al Señor.*

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Es justo darle gracias y alabanza.*

→

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque nos diste a Jesucristo, tu único Hijo, que se encarnó por nosotros; quien, por el gran poder del Espíritu Santo, fue hecho Hombre perfecto, nacido de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados del yugo del pecado, recibamos la potestad de llegar a ser hijos tuyos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

### ***Santo***

FyC 13

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en el cielo.  
Bendito el que viene en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo.

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,  
Recordamos su muerte,  
Proclamamos su resurrección,  
Esperamos su venida en gloria;

→

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [\_\_\_\_\_ y] todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. *Amen.*

### **Padre Nuestro**

LOC 286

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino, hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,  
y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

### **Fracción del Pan**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

### ***Cordero de Dios***

FyC 136

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



**Oracion despues Comunión**

LOC 288

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial,  
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;  
nos has nutrido con alimento espiritual  
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo;  
revístenos de fuerza y de valor  
para amarte y servirte  
con alegría y sencillez de corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.

**Bendición**

*Himno de Recesional* ~ Alegría

FyC 286

**Despedida**

Salgamos en nombre de Cristo.

*Demos gracias a Dios.*

+++

*LOC~El Libro de Oración Común  
FyC~Flor y Canto -Tercera edición*

+++



¡NO ES DEMASIADO TARDE!

¡EL AÑO 2025 HA LLEGADO Y TODAVÍA NECESITAMOS  
SU PROMESA!

Si ya ha hecho su Promesa para el 2025, se lo agradecemos.

Su promesa nos ayuda a cumplir con nuestro presupuesto para el 2025. Ayúdenos completando un formulario que se encuentra junto a los boletines, en la mesa del vestíbulo y en la biblioteca.

+++



Los sobres de contribución en caja para 2025 están etiquetados y disponibles para recoger en la biblioteca.

Si no ve su nombre y le gustaría tener una caja de sobres de contribución, complete un formulario y devuélvalo a la oficina de la iglesia, entréguelo a un acomodador o colóquelo en el plato de la colecta.

+++

**La colección para Safe Haven** ayuda a proporcionar servicios a las víctimas de violencia doméstica y asalto sexual. En enero, por favor considere donar un cepillo de dientes o un tubo de pasta para dientes o una pastilla de jabón. Los artículos pueden ser entreats en cualquier momento la iglesia.

+++

**Despensa de alimentos GWIM** St. John's recolecta alimentos no perecederos donados para los Ministerios Interreligiosos de Greater Waterbury todos los domingos y durante la semana cuando la oficina de la iglesia está abierta.

+++

### **Próximamente @ St. John's on the Green:**

15 de enero Comité de la Casa 7p

16 de enero Comité Ejecutivo/Finanzas 7p

23 de enero Vestry 7p

2 de febrero **Reunión Parroquial Anual 10a** servicio bilingüe

+++

Apoye a St. John's con un regalo



+++

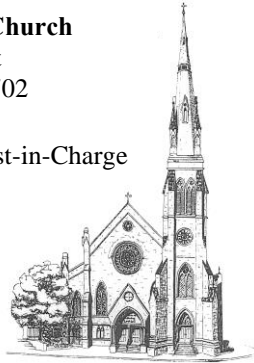
### **St. John's Episcopal Church**

16 Church Street

Waterbury, CT 06702

203-754-3116

The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Celebrante: Rev. Roxana Videla

Músico: Henry Church

**correo electrónico:** [stjohns@stjohnsonthegreen.org](mailto:stjohns@stjohnsonthegreen.org)

**sitio web:** [stjohnsonthegreen.org](http://stjohnsonthegreen.org)

**Facebook:** St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Horario de oficina de la iglesia: lunes, martes, miércoles & viernes 10am-3pm

Se accede de manera rutinaria a los correos de voz y correos electrónicos.

---

Textos litúrgicos del Libro de oración común, según el uso de la Iglesia Episcopal; Charles Mor timer Guilbert, conserje; pub. 1979 The Church Pension Fund. Leccionario Dominical, creado por el Ministerio Latino/Hispano de la Iglesia Episcopal (212-716-6073 • P.O. Box 512164, Los Angeles, CA 90051 [www.episcopalchurch.org/latino](http://www.episcopalchurch.org/latino)). Los textos bíblicos son tomados de la Biblia *Dios habla hoy*®, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Las colectas y los salmos son tomados de *El Libro de Oración Común*, propiedad literaria de ©The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. *Leccionario Común Revisado* ©1992 Consulta Sobre Textos Comunes. Usado con permiso. Puede mandar sus comentarios, preguntas, o informes acerca de errores a J. Ted Blakley (M.Div., Ph.D.) en [jtedblakley@gmail.com](mailto:jtedblakley@gmail.com).